

El uso de los demostrativos en las cartas de san Braulio

1. INTRODUCCIÓN¹

En el estudio de las palabras que la gramática tradicional propiamente dicha y también la gramática histórica denomina «demostrativos»², se advierte que éstos constituyen un grupo de palabras con funciones reconocidas unas desde la época helenística –así la deíctica y la anafórica– y otras estudiadas más recientemente, como la morfemática y la enfática.

Si bien estas funciones son distintas, se dan mezcladas en los usos de unos y otros «demostrativos», y muchos de ellos desempeñan varias de estas funciones juntas de manera habitual. Así Fontán³ fija dos series, una deíctica (*hic / iste / ille / is*) y otra que llama de intensidad determinativa, de menor a mayor:

hic
is / iste / idem / ipse
ille

1 Las citas de las cartas de san Braulio se refieren siempre a la edición de L. Riesco Terrero, *Epistolario de san Braulio*, Sevilla 1975. La carta se indica con el número que figura a la izquierda de la coma, mientras que el número que va a la derecha de la misma indica la línea según la numeración de la citada edición.

2 Para la elaboración de este estudio nos han sido de especial utilidad la monografía de J. M. Romeo Pallás, «El uso de los demostrativos en los tratados *De lapsis* y *De Catholicae Ecclesiae unitate* de san Cipriano», *Anuario de Filología*, 3 (1977); el capítulo sobre el pronombre de J. Alcina y J. M. Blecua, *Gramática española*, Barcelona 1975, 675 ss.; los estudios sobre los demostrativos latinos de C. Codoñer, «Estudio de los demostrativos latinos», *RSEL*, 3 (1973) 81-83; A. Fontán, «Historia y sistemas de los demostrativos latinos», *Emerita* 33 (1965) 71-107; J. J. Iso Echegoyen, «En torno al sistema deíctico pronominal en latín y su paso a las lenguas románicas», *RSEL* 4 (1974) 459-471, y S. Mariner, «Contribución al estudio funcional de los pronombres latinos», *Actas 3 Congreso Español de Estudios Clásicos*, Madrid 1966, 3, 131-143.

3 Fontán, *Op. cit.*, 74-75.

Y Mariner⁴ muestra cómo *hic*, *iste* e *ille* tienen, junto con la función deíctica, una función fórica –anafórica o catafórica, según señalen a lo antecedente o a lo que sigue– y también muchas veces función enfática: *iste* un énfasis negativo, despectivo, frente al positivo, elativo, de *ille*.

Pero si queremos hacer un *estudio sistemático* de los «demostrativos», dentro de ellos hay que diferenciar dos grupos: los deícticos, «mostrativos» o demostrativos propiamente dichos: *hic*, *iste* e *ille*, (y por otro lado *is*, *idem*, *ipse*).

Los primeros forman un sistema tripartito en cuanto a su función fundamental, la *deixis* (física o mental), que hace referencia, respectivamente, al *yo* (lo próximo a la persona que habla), al *tú* (el interlocutor) y a aquello que no es *ni yo / ni tú*, lo alejado o simplemente lo otro. La *deixis* está motivada por el sistema de los pronombres personales; es más, está basada en el binomio *yo/tú* (en efecto, el tercer deíctico se define negativamente respecto al *yo* y al *tú*).

La función deíctica ha sido bien estudiada desde Brugmann⁵, pasando por Wackernagel⁶, Bühler⁷ con la clasificación de las *deixis* –*demonstratio ad oculos* (primaria, local), *deixis* contextual, *deixis* en fantasma– hasta los estudios de Codoñer, Fontán, Iso, y Mariner.

El segundo grupo es funcionalmente más heterogéneo; *is* es puramente fórico o referencial, sin valor deíctico. *Idem* e *ipse* son identificativos⁸ –los identificativos expresan la identidad de algo o de alguien afirmativa o negativamente–: *idem*, identificativo comparativo (Mariner lo llama fórico enfático: supone una referencia a algo indicado y la recalca); *ipse*, identificativo enfático⁹.

4 Mariner, *Op. cit.*, 134-135 y 143.

5 K. Brugmann, *Die Demonstrativpronomina der indogermanischen Sprachen*, 22, Leipzig 1904.

6 J. Wackernagel, *Vorlesungen über Syntax*, 2, Basel 1957, 101 ss.

7 K. Bühler, *Teoría del lenguaje*, Madrid 1961.

8 Alcina-Blecua, *Op. cit.*, 675 ss.

9 Al tratar la identificación enfática de *ipse* que recalca Mariner, no podemos dejar de aludir a la opinión del profesor Bejarano, vertida en sus clases de sintaxis latina en Barcelona: en su opinión *is* se opone como término no marcado a *idem* e *ipse* marcados por el rasgo común *ipsitas*, *mismidad*, en donde no hay énfasis sino un contenido semántico. Y secundariamente se opone también *ipse* como término no marcado a *idem*, marcado por la *comparación*.

2. FRECUENCIA DE EMPLEO

a) *Los deícticos: pronombres-adjetivos y adverbios*

Haciendo recuento de las veces que son empleados en el Epistolario los deícticos —pronombres-adjetivos *hic*, *iste* e *ille* y adverbios *ubi*: *hic*, *istic*, *illic*— y comparando con los datos que da para el latín clásico el *Lexique du base* de Michel-Gester¹⁰, vemos en el uso que hace san Braulio de ellos (cf. los cuadros de la pág. 282) un bajo empleo del demostrativo del segundo campo, *iste*, similar al que ya tenía en latín clásico. No observamos, sin embargo, disminución considerable de *hic*, tal vez por ser Braulio un hombre culto, aunque sí hallamos muestras de su debilitamiento, como la frecuencia con que se usa en vez del *is* correlativo, como luego veremos, y el empleo de la oposición *iste / ille*, que es en el Epistolario cuatro veces más frecuente que la de *hic / ille*, y en la que *iste* parece haber asumido ya casi totalmente el significado que en latín clásico correspondía a *hic*. Fontán¹¹ atribuye la tendencia, en la lengua viva, a establecer el par *iste / ille*, al menos en parte, al paralelismo morfológico. Esta oposición, por otra parte, muestra la tendencia a pasar de un sistema tripartito a otro bipolar con dos campos de referencia: la cercanía y el alejamiento.

En cuanto al sistema deíctico adverbial *ubi*, observamos en el Epistolario una bipolaridad, ahora por la ausencia de *istic*, aspecto en el cual se observa un uso en latín clásico pero sí del empleo que se observa en el Epistolario de *iste / ille* en las cartas de san Braulio, como consecuencia de la bipolaridad cercanía / alejamiento.

De los deícticos adverbiales sólo se usan en las cartas *hinc*, que aparece bien representado, y *huc*, una sola vez.

b) *Is, idem e ipse*¹²

Respecto a la frecuencia de uso en el Epistolario de san Braulio del fórico *is* observamos una disminución considerable, aunque no tan fuerte como en otros autores tardíos¹³; tal vez influya el elevado número de los genitivos *eius* y *eorum* que encontramos en función del posesivo de tercera persona¹⁴; como también mostrare-

10 J. Michel - M. Gester, *Lexique du base du latin*, Paris 1967, 81.

11 Fontán, *Op. cit.*, 92.

12 Cf. cuadro 3 en la página 282.

13 Cf. por ejemplo, J. M. Romeo Pallás, *Op. cit.*, § 5.

14 Cf. más adelante, el apartado 3, d.

mos después, es frecuente encontrar en las cartas *hic*, *ille* e *ipse* con función de simples «antecedentes», la función más típica de *is*.

El empleo de *idem* también se ve muy menguado respecto al latín clásico; en cambio *ipse* ha experimentado un incremento notable, en ocasiones con la función enfática muy debilitada y con valor de simple pronombre personal de tercera persona, o de antecedente.

3. LOS USOS DE LOS DEMOSTRATIVOS¹⁵

a) *Hic*

Como término contrapuesto a *ille*¹⁶ solamente aparece en el siguiente pasaje:

- 11, 42 Quocirca et nos, dilectissime, spernamus *illa* et *hec* tam dulcia sequamur exempla;

Indicando deixis material aparece utilizado al aludir a la propia carta que se está escribiendo, o bien con referencia temporal; y en las cartas consolatorias, con cierta frecuencia, en función adjetiva modificando a los sustantivos *uita*, *mundo*...¹⁷. Por ejemplo:

- 12, 32 morigerabor tibi et formabo *hanc* epistolam,
22, 19 Nam in kalendis aprilibus *hoc* anno non cristianourm,
sed Pascha occurrit iudeorum
28, 2 Vt audiui, socrus tua, domna Mello, ab *hac* uita recessit.

Como correlativo de *qui* tenemos casi una treintena de empleos¹⁸; por ejemplo:

- 15, 20 credimus nos cum *his*, qui iam dormierunt, in regionem beatam futuros.
42, 51 *hoc* et *hic* credendum est quod de unguibus et capillis superfluis,

15 Cf. cuadro 4, en la página 283.

16 A. Tovar, *Gramática Histórica Latina, Sintaxis*, Madrid 1946, § 120; M. Bassols, *Sintaxis Latina*, Madrid 1981, 1, § 195.

17 Tovar, *Op. cit.*, § 118; Bassols, *Op. cit.*, § 189; J. B. Hofmann - A. Szantyr, *Lateinische Grammatik. Syntax und Stilistik*, Munich 1965, § 105, a.

18 Tovar, *Op. cit.*, § 118; Bassols, *Op. cit.*, § 189.

En dos docenas de textos tenemos *hic* en uso catafórico, con referencia a lo que sigue en el discurso¹⁹:

- 5, 86 Ergo et *hoc* notesco, libros Itymologiarum... iam a multis haberi.
 44, 60 et *hoc* solum dicam «O decus Ispanie sacrum!»
 44, 298 *Hoc* denique superest ut digneris horare pro me

El uso más frecuente de *hic* es como anafórico, es decir, haciendo referencia a algo anterior que está cercano en el contexto²⁰. He aquí un par de pasajes de los casi ciento cuarenta que hemos localizado:

- 36, 83 Ad ceteras interrogatines, si *hoc* non aborret, transeamus.
 44, 113 anni sunt CCCLXVIII; *his* adde sescentos annos Noe.

Dentro de la función anafórica, hemos separado el giro *hoc est*, utilizado un par de veces, y el giro *ac per hoc*, en una docena de citas:

- 10, 43 uirtus ciuitatis illius... offerenda promittitur, *hoc est* aurum, quod a Magis oblatum sanctum refert euangelium.
 10, 21 Nam sufficiat peregrinis indisruptum habere uinculum caritatis *ac per hoc* consolari in eo.

b) *Iste*²¹

Lo encontramos como término contrapuesto a *ille* en unos pocos textos como el siguiente:

- 44, 267 Veteris Instrumenti in Nobis adfirmatione exercitatio nostra esset... quia *illud* precedit tempore, *stus* dignitate[m].

En deixis material, y con el significado de *hic* hemos registrado media docena de ejemplos:

- 22, 9 ut sexto idus apriles, luna uicesima prima, Pascha anno *isto* celebretur.
 31, 4 Dominus omnipotens, ad cuius similitudinem regnant bone *stius* mundi potestates.

19 Bassols, *Op. cit.*, § 189; Tovar, *Op. cit.*, § 118.

20 Tovar, *Op. cit.*, § 119; Bassols, *Op. cit.*, § 190.

21 Hofmann-Szantyr, *Op. cit.*, § 105, b).

En un solo pasaje, el siguiente, aparece *iste* como «antecedente» del relativo:

5, 96 Nec, si *ista* que peto percepero, de illis silebo;

Iste desempeña función anafórica, de referencia contextual a lo precedente, en la mayor parte de sus empleos en el Epistolario, alrededor de una treintena; por ejemplo:

- 14, 9 ut per singula capita commenta sequantur et non per paginas diuisum ipsut opus abeatut sicut *stut* est,
 21, 125 utrum debeant... a nobis sententia tan seuera percelli, ut *istos* preuaricationis neuo maculatos uestra censuit beatitudo damnari,
 36, 55 quur non abeatut presbiter non uideo, si ille eum publicauit presbiterem esse, qui noluit ut *iste* presbiter esset.

Como catafórico, señalando contextualmente a lo que sigue, hemos encontrado únicamente este ejemplo de *iste*:

- 19, 4 hec lex mundo data est et *ista* sententia Dei est ut, quodquod hominum natiuitas in lucem producit, mors amara succidat.

c) *Ille*

Además del empleo de *ille* como término contrapuesto a *hic* e *iste*, ya reseñados, puede verse *ille* con valor de deixis física en una docena de textos como:

- 36, 106 ut est *illut* tibi notum, dum orcium facere nitor, amforam finxit manus.
 44, 75 Cauete... dudum *illius* patrie uenenatum Priscilliani dogma.

En función anafórica, señalando contextualmente a lo que precede, es frecuente el empleo de *ille*:

- 5, 51 unusquisque quam accepit gratiam in alterutrum *illam* administrare... debet
 11, 47 aliqua... non satis uideo tibi patuisse, nam alia te mihi, non *illa* respondiisse.
 20, 23 cauete ne forte, dum contra Dei uoluntatem agentibus deuita <ira> irascitur, etiam *illi* indegnetur.

Dentro de la función anafórica de *ille*, hemos separado una decena de citas en que aparece en caso genitivo, funcionando como posesivo de tercera persona no sujeto, lo mismo que *is*, como la que sigue:

- 36, 66 quum... sancto et uero crismate ab episcopo sacrato et cum *illius* permissu fuerint peruncti?

En función catafórica, señalando contextualmente lo que sigue, hemos encontrado algo más de media docena de usos de *ille*, todos ellos con referencia a citas textuales:

- 36, 79 memores *illius* sententie «Nolite ante tempus quicquam iudicare»

En bastantes textos —casi una veintena— aparece *ille* en función análoga a la de un pronombre personal de tercera persona:

- 13, 49 qualiter et uos quietam uitam peragere et *illi* possint temporibus uestris deuotissime Deo seruire.
 20, 5 Nos enim ad Hugnaniem properauimus; porro *ille* non reuertetur ad nos
 34, 17 Hanc fidem tenuisse uxorem tuam et ipse nosti... propter ea<m> enim et *illa* fuit et nos sumus cristiani.

Encontramos *ille* como antecedente del relativo en una docena larga de pasajes:

- 10, 21 sufficiat peregrinis... ac per hoc consolari in eo et mente seruire legi *illius* qui uere caritas est,
 23, 16 ad *illum* referri necesse est a quo omne datum optimum est,

En los tres textos siguientes advertimos que *ille* aparece en correlación con *unde*; observamos asimismo en este adverbio relacionante su empleo pronominal, con valor causal, de origen, instrumental o incluso en lugar de un genitivo, uso que se remonta al latín arcaico y adquiere gran incremento en época tardía²²:

- 10, 42 nato Domino uirtus ciuitatis *illius*, unde hoc genus pomi ortum est, offerenda promittitur,
 13, 13 ego suadeo et suggero ut tu temporibus tuis *illa* agas unde scandalum non habeas
 20, 29 Deus autem omnipotens qui *illut* uobis tribuat unde et illum non offendatis

Hemos encontrado unas pocas citas de usos adjetivos de *ille* en los que la deixis, e incluso la fóresis están muy debilitadas, casi

22 Cf. L. Riesco Terrero, *Epistolario de San Braulio*, Sevilla 1975, 31-32; J. Bastardas Parera, *Particularidades sintácticas del Latín Medieval*, Barcelona 1953, § 31.

hasta el punto de ser un mero «presentador» del nombre y acercándose, por tanto, al desempeño de la función de artículo²³:

- 19, 35 Vnde queso uos ut... et *illas* orfanas uestras lamentis
interire non patiamini
42, 49 Nam si *illa* pulcritudo hoc permittet, quam habituri
sunt sancti, credo quod fiet;

d) *Is*²⁴

Tal como se ha dicho más arriba ²⁵ que es característico de *is*, uno de sus empleos más frecuentes es el de correlativo de *qui*: lo vemos en más de cuarenta textos:

- 14, 11 Tu autem, domine more tuo *ea* que obtime nosti a nobis petis scire,
29, 13 non est quare deploremus *eorum* casus, quos bene transisse scimus.

En función anafórica, señalando contextualmente a lo que precede, es asimismo muy frecuente el empleo de *is*; hemos contado más de medio centenar de citas:

- 16, 4 Siquidem alii fuerat hic codix conscriptus, tamen,... uobis *eum* misimus.
19, 1 ipse Dominus... descendet de celo et mortui qui in *eo* sunt resurgent.

Como hicimos al estudiar *ille* dentro de la función anafórica de *is*, separamos las citas en que aparece en caso genitivo, funcionando como posesivo de tercera persona²⁶:

- 21, 29 grates rependimus Domino regi celorum et benedictum nomen *eius* extollimus ultra omnia preconio laudum.
44, 239 Set nec ego contra tanti uiri auctoritatem aliut possum sentire, nisi *eius* uestigia sequi,

Dentro de la función anafórica, también como hicimos en el análisis de *hic*, hemos separado el giro *id est*. Hacemos notar que el empleo de este giro es más frecuente que *hoc est*, del que registramos dos ejemplos, frente a los cuatro de *id est*. Por ejemplo:

23 Cf. respecto a la adquisición de la categoría «artículo» por parte de *ille*: Fontán, *Op. cit.*, 106-107; Mariner, *Op. cit.*, 141; R. Menéndez Pidal, *Orígenes del Español*, Madrid 1929, § 62 y 66, 3.

24 Hofmann-Szantyr, *Op. cit.*, § 105, d).

25 En el apartado 1.

26 Hofmann-Szantyr, *Op. cit.*, § 103 y 105, d).

- 22, 10 Sic enim antiqui maiores nostri prescribserunt, *id est* ad Theodosium imperatorem Teuphilus, sic successor eius Cyrillus, sic Dionisius, sic...

En función análoga a la que tiene un pronombre personal de tercera persona hemos registrado casi una treintena de empleos de *is*:

- 25, 35 Sane in tempore aput Laurentium comiten dudum *eum* fuisse noui.
36, 30 narras *eum* fuisse molestissimum precessori uestro,

La correlación de *is* con los adverbios relativos *ubi*, *unde*, *quo* está documentada en el Epistolario; por ejemplo:

- 42, 121 si in *eo* loco, ubi ait «Multa et alia signa fecit Ihesus...» adstruit quis *eum* et de hoc sanguine esse locutum,
44, 152 «*ei* lingua<e> potius credatur, unde est in aliam per interpretes facta translatio»
44, 285 nouimus quia ex *eo* etiam maculas corporeas liquidius uidemus, quo lumini propinquamus;

En función catafórica, señalando contextualmente a lo que viene a continuación, tenemos escasos ejemplos de *is*, como el que sigue:

- 14, 42 Vnde ipsa nocte *eo* usque celebrantur festa, quoadusque nox transeat media.

e) *Idem*²⁷

El uso clásico de *idem* como identificativo comparativo está bien representado en las cartas de san Braulio:

- 10, 38 Direxisti nobis quod in Sacramento offertur corporis Cristi. Remisimus uobis quod in *eiusdem* Domini misterio sanguinem prefiguratur, uini metra uidelicet duo.
44, 121 Nam et sanctus Augustinus... adfirmans in finem disputationis sue de *eadem* re inter cetera sic dicit:

Tiene valor simplemente anafórico, con referencia a lo anterior, en unos pocos ejemplos como éste:

- 42, 105 An forte ex *eadem* columna a fidelibus sacratissimus erasus cruor in reliquiarum honore toto est dispersus in orbe,

27 Hofmann-Szantyr, *Op. cit.*, § 105, e).

Hallamos un empleo de *idem* que muestra cierta confusión con *ipse*, como identificativo que parece también enfático; es el siguiente:

- 10, 25 Nam quibus te questus es angustiis coartari, *idem* ipsis et quasi e uestigio porrectis fateor me angeri.

f) *Iipse*²⁸

La acepción clásica de *ipse* como identificativo enfático se ha conservado en algunos usos pronominales estudiados; por ejemplo:

- 9, 28 quia passim aut furtim aut etiam inuito *ipsi* coacti multorum caritate ex his que abebant aut dare aut carere cogebantur,
36, 93 quidam presbiteri de crismate quod sibi ipsi faciunt... baptizatos signare presumunt.

Iipse aparece solo, con función análoga a un pronombre de primera o segunda persona, en una docena de textos; se trata, en realidad, de una elipsis de *ego* o de *tu* modificado por *ipse*²⁹:

- 13, 42 melius *ipse*, domine, nosti inuitis neminem debere preponi,
30, 4 tamen communem dolorem totum *ipse* obtabam suscipere,
44, 19 Ego tamen non talem me esse qualem predicas, et *ipse* noui

Iipse solo, con valor de pronombre de tercera persona, lo encontramos en abundantes pasajes de las cartas:

- 13, 48 futura in spe Dei ponere, ut *ipsi* ut placet debeat ordinare,
22, 6 et benignitatem, quam in me ostendis, *ipse* restituat.
36, 37 postmodum publicabit coniurans ut hoc, quamdiu *ipse* uiueret, reticerent.

Tenemos también representado el empleo de *ipse* como correlativo de *qui*, aunque parcamente:

- 19, 27 *Iipse*, qui te uicit, nos redemit.

28 Hofmann-Szantyr, *Op. cit.*, § 105, f).

29 Bassols, *Op. cit.*, § 194; Hofmann-Szantyr, *Op. cit.*, § 105.

En función adjetiva, modificando a su pronombre, ya sea personal o «demostrativo»³⁰, encontramos abundantes pasajes de las cartas, en los que destaca claramente la identificación enfática, como suele suceder cuando se realiza acumulación pronominal. Veamos algunos:

- 10, 4 Abstrusum penitus me et prorsus remotum manibus curarum tue littere in *memetipsum* reportarunt.
 11, 22 domnum Leonem habeo in testem qua tibi scripserim mente sed et *te ipsum*, acsi ingratum et inuitum.
 25, 26 sic pro te mihi sollicitudo quasi pro *me ipso* instat,

De entre casi una treintena de usos adjetivos determinando a un nombre:

a) en más de la mitad de las citas denota identificación enfática. Destacamos un caso especial de acumulación pronominal enfático: *ipse* combinado con *hic*:

- 30, 8 Effugiunt lacrimae, occurrit euitudo anime, tremula ipsa dic<t>atio,
 44, 23 Ceterum illis... quibus *hec ipsa* adolatio olei in finem inter stultas ac fatuas deficiet uirgines, nostre nequam patere debent conuersationes.

b) Y en una decena de empleos tiene un valor no enfático, simplemente «fórico» y más cercano al de demostrativo del segundo campo, acepción en la que acabaría por sustituir a *iste*, que pasó a ocupar el puesto de *hic*, como atestiguan los demostrativos románicos:

- 14, 9 ut per singula capita comenta sequantur et non per paginas diuisum *ipsut* opus abeatut sicut stut est,
 14, 42 Vnde *ipsa* nocte eo usque celebrantur festa, quoadusque nox transeat media,

c) Y parece estar usado con el valor identificativo comparativo que tenía *idem* en el latín clásico en la siguiente:

- 44, 16 Qui uero *ipsum* hominem dicit bonum, quem putat iustum nescitque iniustum... in hoccultis humanarum fallitur morum.

30 Bassols, *Op. cit.*, § 194; Ernout-Thomas, *Syntaxe Latine*, Paris 1959, § 216.

4. LOS ADVERBIOS DEÍCTICOS³¹a) *Hic*

Se utiliza como término contrapuesto a *illic* en un par de pasajes:

- 19, 17 Spes ergo nos resurrectionis animet, quoniam quos *hic* amittimus, *illic* reuidebimus;
 19, 55 Dicamus hoc cum Iob *hic*, ne dissimiles in causa presenti ab eo inueniamur *illic*

Del uso de *hic* en el campo de la deixis física hemos encontrado algunos testimonios en las cartas del obispo de Zaragoza, como:

- 5, 119 et tam de his que *hic* suggessimus quam etiam de his que supra questi fuimus eloquio uestro per eum illustrari mereamur.

Como anafórico, con referencia contextual a lo que precede en el texto, funciona en unos pocos ejemplos:

- 42, 51 hoc et *hic* credendum est quod de unguibus et capillis superfluis.

b) *Illic*

Aparece en correlación con *hic* en un par de textos:

- 19, 17 Spes ergo nos resurrectionis animet, quoniam quos *hic* amittimus, *illic* reuidebimus;
 19, 55 Dicamus hoc cum Iob *hic*, ne dissimiles in causa presenti ab eo inueniamur *illic*.

Indica deixis física en el pasaje que transcribimos a continuación, si bien tal deixis está debilitada, y se observa confusión en las cuestiones de lugar *ubi* y *quo*:

- 24, 23 peto ueniam neclegentie mee, que non inquit ut debet, quoniam regionis nostre homines pergere[t] *illic* pauent <propter> latrones.

Como anafórico, con referencia a una idea de lugar citada anteriormente, encontramos tres usos de *illic*. Veamos uno:

- 29, 17 quod ad uitam eternam matrem uestram premiseritis. *Illic* enim hii qui nos precedunt nostrum aduentum operiuntur.

31 Cf. cuadro 2 de la página 282.

c) *Hinc*

Indica deixis física o material en el siguiente texto:

44, 105 Hucusque prepositio, ab *hinc* solutio.

En todas las demás ocurrencias es empleado como anafórico, con referencia a algo anteriormente citado, y expresando causa además de origen; por ejemplo:

34, 21 Nam utique cristianis aput Deum uita non aufertur sed melior muta[a]tur. *Hi<n>c* mortui dormientes uocantur,

44, 170 Hii tres ad confirmationem solutionis huius sufficere nobis uisi sunt... Nam multi *hinc* multa scribserunt.

d) *Huc*

Hay solamente una aparición de este adverbio en el epistolario, y está usado como deíctico anafórico: señala la idea de lugar recientemente citada. Es el texto siguiente:

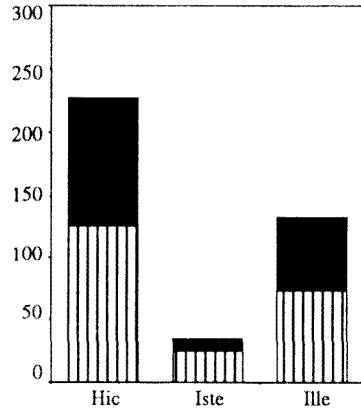
42, 151 peto... ut mihi codices sancti pape Gregorii in expositos, qui necdum in Hispania erant tuo[s]que studio et sudore de Roma *huc* sunt delati, ad transcribendum ocius mittas;

MARÍA LUISA GARCÍA SANCHIDRIÁN

FRECUENCIA DE EMPLEO

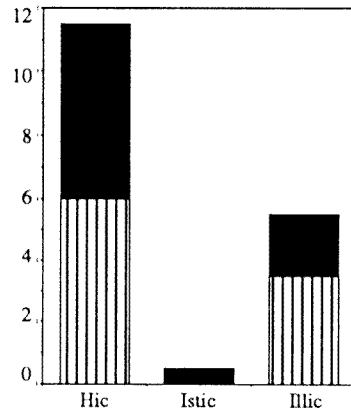
CUADRO 1. DEICTICOS

	EPISTOLARIO	LATIN CLASICO	DIFERENCIA
	índice de frecuencia*	índice de frecuencia	
Hic	126	101	+ 25
Iste	24,5	9,5	+ 15
Ille	73	60	+ 13
Total	223,5	170,5	+ 53



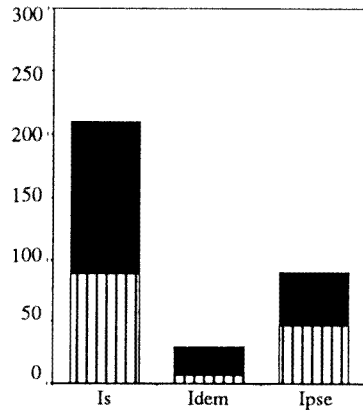
CUADRO 2. ADVERBIOS DEICTICOS

	EPISTOLARIO	LATIN CLASICO	DIFERENCIA
Hic	6	5,5	+ 0,5
Istic	0	0,5	- 0,5
Illic	3,5	2	+ 1,5
Total	9,5	8	+ 1,5



CUADRO 3. IDENTIFICATIVOS

	EPISTOLARIO	LATIN CLASICO	DIFERENCIA
Is	89	120,5	- 31
Idem	7	22,5	- 15,5
Ipse	47	43,5	+ 3,5
Total	143,5	186,5	- 43



* Índice de frecuencia: sobre 10.000 palabras.



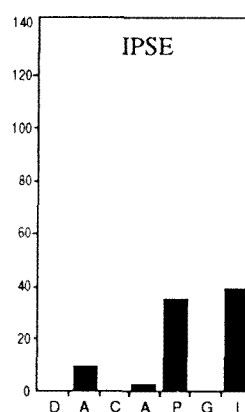
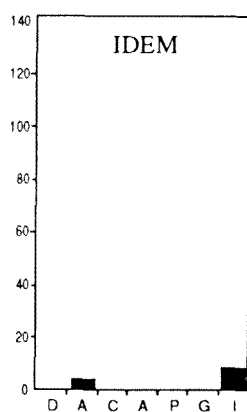
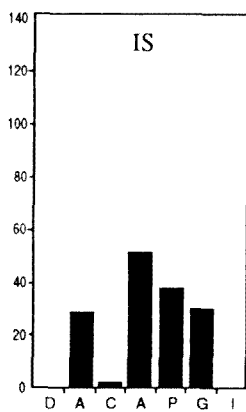
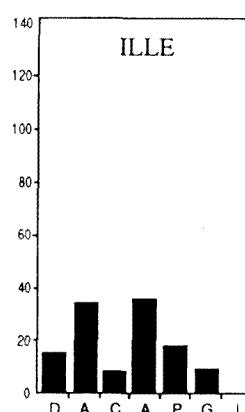
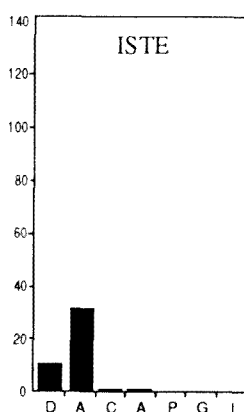
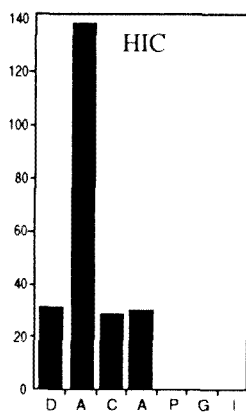
EPISTOLARIO



LATIN CLASICO

USOS DE LOS DEMOSTRATIVOS

	Deíctico	Anafór.	Catafór.	Anteced.	Pronom. person.	Genit. = poses.	Identif.
Hic	28	137	25	27	0	0	0
Iste	10	30	1	1	0	0	0
Ille	16	35	7	36	18	9	0
Is	0	29	3	50	38	30	0
Idem	0	4	0	0	0	0	8
Ipse	0	9	0	3	35	0	40



D: Deíctico
A: Anafórico
C: Catafórico

A: Antecedente
P: Pronombre personal

G: Genitivo = posesivo
I: Identificativo

GRAFICO COMPARATIVO DE LOS DIVERSOS USOS DE LOS DEMOSTRATIVOS

